

给青少年的 共产主义 读本

[德] 比尼·亚当恰克 著

Benni Adamczyk

卢刚 / 张明明 译



这是写给青少年的 第一本共产主义漫画书

什么是共产主义？什么是资本主义？
资本主义是怎样出现的？
工作是什么？市场是什么？
危机是什么？需要做些什么？

人民东方出版传媒
东方出版社

简单通俗的儿童故事
可爱的漫画人物
让共产主义理论鲜活
让马克思重新酷起来！

给青少年^的 共产主义 读本

[德] 比尼·亚当恰克 — 著

Bini Adamczak

卢刚 / 张明明 — 译



人民东方出版传媒

 东方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

给青少年的共产主义读本 / (德) 比尼 · 亚当恰克著 ; 卢刚 , 张明明译 .

— 北京 : 东方出版社 , 2018.5

ISBN 978-7-5207-0325-3

I . ①给… II . ①比… ②卢… ③张… III . ①共产主义—青少年读物

IV . ① D0-0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 064249 号

Copyright © Unrast Verlag 2004

版权合同登记号 : 01-2018-2321

给青少年的共产主义读本

(GEI QING SHAO NIAN DE GONG CHAN ZHU YI DU BEN)

作 者 : (德) 比尼 · 亚当恰克

译 者 : 卢 刚 张明明

责任编辑 : 姚 恋 闫 妮

出 版 : 东方出版社

发 行 : 人民东方出版传媒有限公司

地 址 : 北京市东城区东四十条 113 号

邮政编码 : 100007

印 刷 : 北京汇林印务有限公司

版 次 : 2018 年 5 月第 1 版

印 次 : 2018 年 5 月北京第 1 次印刷

开 本 : 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 : 4.5

字 数 : 40 千字

书 号 : ISBN 978-7-5207-0325-3

定 价 : 36.00 元

发行电话 : (010) 85924663 85924644 85924641

版权所有 , 违者必究

如有印装质量问题 , 我社负责调换 , 请拨打电话 : (010) 84086980-823

译者序

“我们是共产主义接班人，继承革命先辈的光荣传统，爱祖国，爱人民……”这首名为《我们是共产主义接班人》的歌曲，曾经在二十世纪下半叶的中国大地上广为流传。对于出生于五十年代到八十年代的中国人来说，这首歌曲，还有红领巾、三道杠，是标志着光荣与梦想的童年记忆。进入新世纪，德国学者比尼·亚当恰克有感于资本主义给人民群众带来的痛苦，发觉共产主义仍然是医治这种痛苦的一剂良药。为了能让资本主义社会的孩子们了解共产主义，亚当恰克在2004年用德语写了一本书，叫《共产主义：一个关于如何改变世界的小故事》（Kommunismus: Kleine Geschichte, wie Endlich Alles Anders Wird）。作者希望德国的孩子能够树立改变资本主义世界的雄心，燃起共产主义的渴望，与中国孩子“我们是共产主义接班人”的歌声，形成一种东西呼应的协奏曲。



在资本主义社会内部公然宣传共产主义，本身就是件离经叛道的事情，更何况这次的宣传对象是青少年，而且居然是通过讲童话故事的方式。亚当恰克这一惊世之举，让她走出德国，获得了世界性的关注。2017年3月，美国麻省理工学院出版社将该书译成英文，并为这本书取了一个目标读者更明确的名字——《给青少年的共产主义读本》。

该书在美国一经出版，即引发巨大的争议。美国著名马克思主义理论家詹姆斯盛赞这是一本“令人愉快的”小册子，能够启发读者畅想一种迥异于资本主义的“生活方式”。美国知名作家蕾切尔·库什纳也同意亚当恰克的观点，认为在资本主义将全世界拖到崩溃边缘的时候，这本书的出现给人以极大的启发。2017年4月，该书出版一个月之后，就登上了亚马逊儿童政治类畅销书榜首的位置。这就惹恼了美国的政治保守派。《纽约时报》《美国保守派》《四分仪》等西方重量级媒体，连续刊发批判文章，对亚当恰克及其著作进行疯狂攻击。亚当恰克本人收到了不少恐吓信，就连麻省理工学院出版社也倍感压力。令西方的政治保守势力困惑的是，麻省理工学院出版社这样一个主流出版社，为什么竟然堕落到出版共产主义著作的地步？

要讲清楚“共产主义”“资本主义”“经济危机”这些大概念，是一件很不容易的事情，但作者无疑是个讲故事的高手。比尼·亚当恰克是德国当代社会理论家和艺术家，她的

作品涉及政治理论、酷儿政治以及革命史。作者用各种可爱的女性角色，为小读者们编织起一个粉红色的童话世界。这里面有嫉妒的公主、奇特的宝剑、失去家园的农民、刻薄的老板、疲惫的工人、可爱的小革命家，还有破产之后流出烟灰眼泪的工厂。童话从来就包含着深厚的政治隐喻。亚当恰克熟练地运用了这种形式，把资本主义社会复杂模糊的命题，讲得易于理解而且饶有趣味。

“商品拜物教”是个资本主义社会的复杂命题。要让成人理解这个命题并不难，只需要举一个拜金主义的例子就可以了。但是，对于还没有产生金钱观念的孩子来说，这个例子并不管用。于是，作者设计了一个这样的场景：一个小女孩写了一张提醒自己喝水的纸条，然后就把这件事情忘在脑后了，后来当她重新发现这张纸条的时候，以为那是一道让她必须喝水的命令，于是每看到一次就喝一次水，可怜的小女孩很快就肚子痛起来。人被自己所创造的事物所控制，甚至将其神化为高高在上的神灵，甘愿成为它的奴仆。马克思在《资本论》里曾经将“商品拜物教”分析得鞭辟入里，但在这里，这个概念第一次以如此清晰的方式走进孩子们的世界。

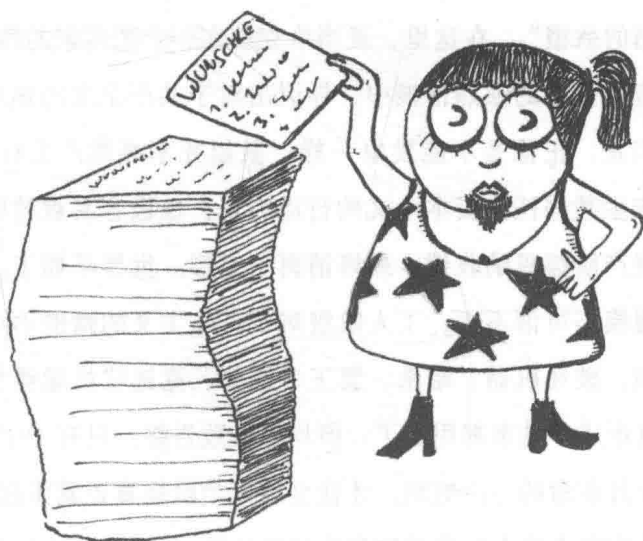
在用“小纸条”完成对小读者的初步启蒙之后，作者又借助“通灵板游戏”的例子，把对“拜物教”的解释引向了深入。在这个游戏中，玩家们之间隐秘的合作，形成一种合力，推动了通灵板上杯子的运动。但是，所有的玩家却认为，



杯子是受某种神秘力量操控的，杯子的移动轨迹其实在传递某种神秘的启示。资本主义社会中的协作劳动，创造了巨大的生产力，但是这种生产力反过来，以“金钱”“机器”“工厂”等具体形式，让创造者臣服于自己脚下。

诸如“小纸条”和“通灵板游戏”的例子，在书中还有很多。每一个例子和情节，都经过作者的精心设计，背后包含着深刻的理论命题和历史命题。从“原始积累”到“资本积累”，从“劳动力成为商品”到“剩余价值的生产”，从“经济危机”到“共产主义试验”，一系列大事件和大概念，都在作者的笔下，以故事和游戏的形式呈现出来，简单而不失深刻。不管亚当恰克是否承认自己是马克思主义者，这本小书明显贯穿着《资本论》的叙事逻辑。

在讲述完童话故事之后，作者在结语部分深入分析了故事背后的理论问题。在亚当恰克看来，目前为止所有对资本主义的批判，大致可以分为两类，一类是从生产领域出发的，以苏联传统社会主义国家为代表；一类是从消费领域出发的，以西方马克思主义的文化批判为代表。对于前者，亚当恰克认为，生产领域的“劳动”概念，最先是在资本主义框架下被建构起来的。因此，传统社会主义国家试图以“劳动”对抗“资本”，通过“创造一个工人阶级的方法来超越工人阶级”，根本还是在资本主义的窠臼中打转，最终只能是在社会主义的新酒瓶里，装上资本主义极权统治的陈年老酒。对





于后者，亚当恰克认为，西方马克思主义传统中的消费主义批判，其主线是指责资本主义不能履行向群众承诺的幸福生活，所以在根本上还是资本主义意识形态的附庸，充当一个“小骂大帮忙”的角色。

亚当恰克对各种反资本主义的批判理论，进行了非常有德国范的“批判的批判”，然后向读者提出了自己的结论——我们要站在未来的立场上，继续创造和时刻保持对共产主义的欲望，“欲望着的欲望！共产主义的欲望就是痛苦最终走向终结的欲望”。在这里，亚当恰克站在一个艺术家的角度，从对资本主义的强烈憎恨中，导引出对于共产主义的热烈渴望。但是，正像爱不能发电一样，欲望并不必然产生行动，即使产生某些抵抗资本主义的行动力量，也极容易被精明老练的资产阶级吸纳收编，最终消弭于无形。世界早期工人运动的规模不可谓不大，工人阶级对于资本主义的憎恨不可谓不强烈，破坏机器、暗杀、罢工、暴动、竞选议员能够想到的反抗形式，基本都用上了，但均以失败告终。只有1917年俄国十月革命的一声炮响，才让全球资产阶级真正紧张起来。亚当恰克在书中多次称道的当代反抗运动，比如1994年墨西哥萨帕塔民族解放运动，1999年西雅图反全球化运动，以及2001年意大利热那亚的反全球化运动，时至今日早已是“风流总被雨打风吹去”，资本主义的湖面只是泛起一圈涟漪后就迅速归于平静。只有中国特色社会主义取得的伟大成就，

才把全世界被压迫民族和国家吸引到一起，才让资本主义社会把“社会主义”看成是一种实实在在的力量。

在童话故事的结尾，主人公跳出书外，向读者喊话：“下一步该怎么办，由我们自己来决定。因为这是我们的故事，我们正在创造历史呢。”在结语的最后，亚当恰克再次呼应了这一主题，尚未终结的历史，再次向全世界公开征求意见。历史并没有终结，关于共产主义的讨论和行动，也必将一直持续下去。这本书不仅是一本给青少年的书，它适合所有渴望一个更美好世界的读者。

卢刚

2018年3月

目 录

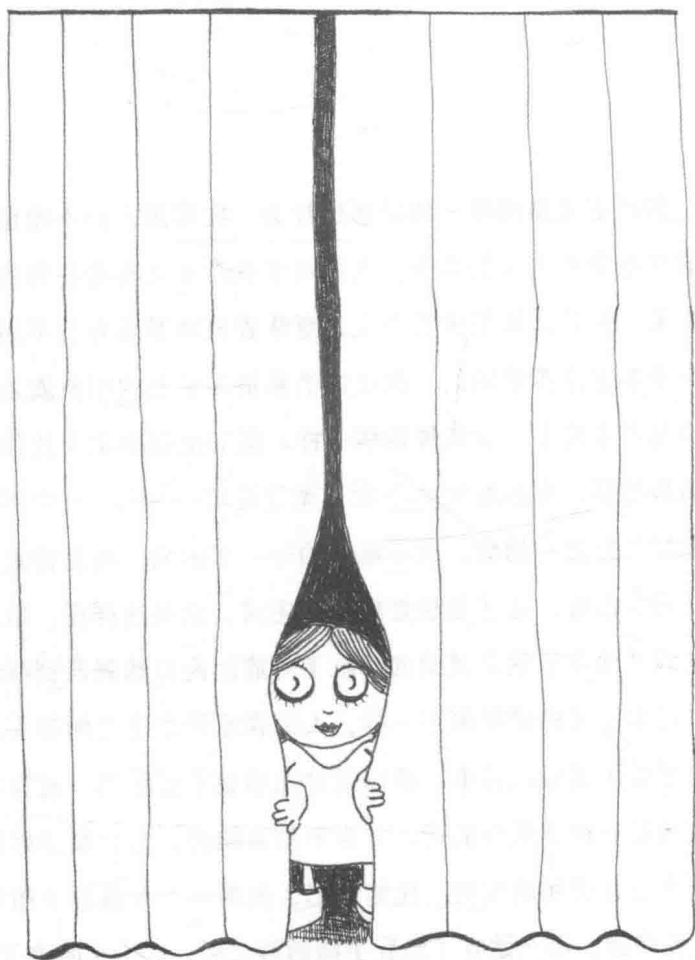
CONTENTS

什么是共产主义?	001
什么是资本主义?	007
资本主义是怎么出现的?	017
什么是工作?	025
什么是市场?	035
什么是危机?	045
怎么办? 一号试验	055
二号试验	061
三号试验	071
四号试验	081
五号试验	087
六号试验	093
结语: 共产主义欲望	101

什么是共产主义？

我们共产党人，自始至终都是为着实现共产主义而奋斗的。但是，在现阶段，我们的任务是要实现社会主义，为将来实现共产主义创造条件。这就是说，我们必须在社会主义阶段，把生产力和生产关系两个方面都搞上去，使生产关系适应生产力的发展，使上层建筑适应经济基础的发展。只有这样，才能为将来实现共产主义奠定坚实的基础。这就是我们党的总路线，也是我们党的根本任务。我们必须在社会主义阶段，把生产力和生产关系两个方面都搞上去，使生产关系适应生产力的发展，使上层建筑适应经济基础的发展。只有这样，才能为将来实现共产主义奠定坚实的基础。这就是我们党的总路线，也是我们党的根本任务。

共产主义是消除一切罪恶的社会，在那里人们不用像现在这样吃资本主义的苦头。人们对于共产主义有着各种各样的想象。但是，如果说共产主义意味着消除罪恶并且不用再忍受资本主义苦难的话，那么能消除最多罪恶的想象就是最好的共产主义了。这就像治病一样。假如把资本主义比作是一场病的话，那最好的共产主义就是这样一种药——它不能只治好三分之一的病，也不能只治好一半的病，而是得把这种病完全治好，这才是最好的共产主义。话虽这样说，但人们生病之前本来就是健康的，吃了对症的药自然就药到病除了。资本主义的情况可不一样，人们在吃资本主义的苦头之前也忍受了其他的苦痛，所以这种比喻也不够恰当。就算共产主义是一种非常好的药，它也不是万能药，它只能治好那些资本主义引起的疾病。比如说吧，如果一个女孩肚子痛同时又流鼻涕，那么她吃了治肚子痛的药之后，肚子是不痛了，但鼻涕还是照样流的。共产主义也是这样：它不是什么病都能治，而是只能治好资本主义引起的疾病。



为了能够真正了解共产主义，并搞清楚哪一种共产主义思想才是最好的，我们得首先知道什么是资本主义，以及它是怎样让人们受苦的。

